

१

कश्चित् A Yaksha

कान्ताविरहगुरुणा weighed downed with immense viraha, separation from a loved one (kanta)

स्वाधिकारात्प्रमत्तः ?

शापेनास्तंगमितमहिमा His strength/greatness lost by the curse

वर्षभोग्येण भर्तुः year long separation?

यक्षश्चक्रे

जनकतनया Sita's

स्नानपुण्योदकेषु bathing place

स्निग्धच्छायातरुषु soft/gentle shadow of a tree

वसतिम् stays

रमगिर्याश्रमेषु at Ramagiri Ashram

A love-lorn yaskha is cursed to a year of separation due to his misdeeds,
mopes under a tree at the Ramagiri ashram, where Sita once bathed.

२

तस्मिन्नद्रौ At the peak of the mountain

कतिचिदबला the one left weak

विप्रयुक्तः deprived of

स कामि that Yaksha who is sensual

नीत्वा

मासान्कनकवलयभ्रंशरिक्तप्रकोष्ठः

आषाढस्य प्रथमदिवसे First day of Ashadha

मेघमाश्लिष्टसानुं

वप्रक्रीडापरिणतगजप्रेक्षणीयं

ददर्श